

ПРОТОКОЛ

№ 81

гр. Свиленград , 14.06.2021 г.

РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН СЪСТАВ в
публично заседание на четиринадесети юни, през две хиляди двадесет и първа
година в следния състав:

Председател:	Кремена Т. Стамболиева Байнова
Съдебни заседатели:	Кичка Вълчева Чакърова Станка Димитрова Латинова

при участието на секретаря Ренета Н. Иванова
и прокурора Милена Недева Славова (РП-Хасково)
Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова
Наказателно дело от общ характер № 20215620200363 по описа за 2021
година.

На именното повикване в 09:30 часа се явиха:

Производство по глава двадесет и четвърта от НПК.

На основание чл. 391, ал. 1 от НПК съдебното заседание по дело се води
при закрити врати.

*Производството се разглежда в открито съдебно заседание чрез
използване на софтуера „Скайп” за видеоконферентна връзка със СДВНЧ -
Любимец съгласно Заповед № 360/05.11.2020 година и Заповед №
364/09.11.2020 година, двете на Административния ръководител –
Председател на Районен съд - Свиленград, касателно за подсъдимия З. Н..*

Производство по глава двадесет и четвърта от НПК.

Прокурорът – Госпожо Съдия, представям връчена Призовка за
подсъдим, Декларация от подсъдимия З. Н. за отказ от превод на изготвения
срещу него Обвинителен акт, Разписка за получен от адвоката на подсъдимия
Обвинителен акт и Списък за лицата призовани по НОХД № 363/2021 година
по описа на Районен съд – Свиленград.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград, редовно призована, изпраща представител – Прокурор М.С..

Подсъдим З. Н., редовно призован, осигурен на „Скайп” линия от СДВНЧ - Любимец. За него се явява адв.В.Х., служебен защитник от Бързото производство, редовно призован.

Свидетел Ив. Ил. Ив., редовно призован, не се явява.

В залата присъства преводач М. Н. Х., редовно призован.

Адв.Х. – Заявявам, че подзащитният ми ще се ползва в настоящото производство от езика пашу.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият З. Н. не владее български език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от езика пашу в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде назначен преводач, като поименно определя М. Н. Х., който да извърши устен превод от български език на пашу и обратно, водим от което и *на основание чл. 142, ал. 1 от НПК*

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия З. Н. преводач М. Н. Х., който да извърши устен превод от български език на пашу и обратно при възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

Издаде се РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач М. Н. Х., роден на ***** година в град Афганистан, Ислямска Република Афганистан, афганистанец, български гражданин, живущ в град *****, с висше образование, неженен, неосъждан, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът М. Н. Х. – Владее писмено и говоримо езика пашу.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводачът М. Н. Х. – Обещавам да направя верен превод.

На преводача се разясниха правата и задълженията.

Преводачът М. Н. Х. – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото:

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.Х. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият З. Н. (чрез преводача) – Разбирам се добре с преводача. Да се даде ход на делото.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдим З. Н., роден на ***** година в град Лагман, Ислямска Република Афганистан, пащун, афганистански гражданин, живущ в град Лагман, Ислямска Република Афганистан, с начално образование, неженен, неосъждан.

Служител в СДВНЧ – Любимец - Илиян Х. Моряков, на длъжност Инспектор в СДВНЧ - Любимец – Удостоверявам, че лицето, което участва във видеоконференцията е З. Н..

На основание чл. 272, ал. 4 от НПК, Председателят на състава след като извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и Съобщението за днешното съдебно заседание констатира, че съдебните книжа са връчени на 08.06.2021 година на подсъдимия З. Н.. Във връзка с липсата на писмен превод на Обвинителния акт е налична по делото Декларация от подсъдимия З. Н., в която заявява отказа си от това свое право.

Подсъдимият З. Н. (чрез преводача) - Получил съм препис от Обвинителния акт, същият ми е преведен устно и своевременно съм уведомен за датата на днешното съдебно заседание.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.Х. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият З. Н. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, секретаря, защитника и преводача.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно да получи писмен превод на съответния език на постановената Присъда, респ.

одобрено Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочените документи.

Подсъдимият З. Н. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

На основание чл. 275, ал. 1 от НПК, Председателят на състава запитва страните имат ли искания по реда на съдебното следствие.

Прокурорът – Постигнахме Споразумение с адв.В.Х. – служебен защитник на подсъдимия З. Н. и внасям на основание чл. 384, ал. 1 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав.

Адв.Х. – Действително сме постигнали Споразумение с Прокурора, което молим да го одобрите.

Представянето на писмено Споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на Прокурора и Защитата, Съдът прецени като процесуално действие, обективизиращо волята им за промяна на реда на съдебното следствие, което се явява допустимо и своевременно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ПРОДЪЛЖАВА производството по НОХ дело № 363/2021 година по описа на Районен съд - Свиленград, по реда на чл. 384, вр.чл. 382 от НПК спрямо подсъдимия З. Н. за разглеждане и одобряване на представеното Споразумение.

Прокурорът – Поддържам представеното Споразумение, което сме подписали с адв.Х., защитник на подсъдимия З. Н., с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.Х. – Поддържам представеното от нас Споразумение, което сме подписали и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимият З. Н. (чрез преводача) – Също поддържам представеното от нас Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Председателят на състава запитва подсъдимия З. Н. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият З. Н. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 5 от НПК, Председателят на състава запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.Х. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият З. Н. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 14.06.2021 година в град Свиленград между подписаните : М.С. – Прокурор в Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград и В.Х. - Адвокат при Адвокатска колегия – Хасково – защитник на подсъдимия З. Н., като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 384, вр.чл. 381 и сл. от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на делото по НОХД № 363/2021 година по описа на Районен съд - Свиленград, включващо съгласието по всички въпроси на чл. 381, ал. 5 от НПК, а именно:

Подсъдимият З. Н., роден на ***** година в град Лагман, Ислямска Република Афганистан, с постоянен и настоящ адрес: град Лагман, Ислямска Република Афганистан, афганистански гражданин, пашун по произход, с адрес за призоваване в страната: СДВНЧ - Любимец, област Хасково, безработен, неженен, с начално образование, безработен, без документи за самоличност, по заявени от лицето данни, неосъждан, се признава за виновен в това, че на 27.05.2021 година в района на 24 граничен репер на река Марица в землището на село Генералово, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Гърция в Република България без разрешение на надлежните органи на властта, като макар и непълнолетен е могъл да разбира свойството и значението на извършеното и да ръководи постъпките си - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК.

За така извършеното престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК на подсъдимия З. Н. на основание чл. 279, ал. 1, вр. чл. 54, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от се налагат наказание „Лишаване от свобода” за срок от 4 (четири) месеца и наказание „Обществено порицание”.

На основание чл. 69, ал. 1, вр.чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 2 (две)

години.

На основание чл. 239 от ЗИНЗС наказанието „Обществено порицание” да се изпълни чрез публикуване съдържанието на Споразумението на видно място в сградата на Община - Свиленград.

2. От престъплението, извършено от подсъдимия З. Н. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

3. Направените по делото разноси в размер на 15 лв. за преводач на основание чл. 189, ал. 2 от НПК да останат за сметка на съответния орган. 4. Веществени доказателства - няма

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

На подсъдимия З. Н. чрез преводача от български на пащу език и обратно М. Н. Х. от град *****, предупреден за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение и същият декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният З. Н. с оглед постигнатото по - горе Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление, декларирам, че съм съгласен и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

П Р Е В О Д А Ч :
ПОДСЪДИМ:.....

(М. Н. Х.)

(З. Н.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,

ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ - СВИЛЕНГРАД

ПРОКУРОР:.....

ЗАЩИТНИК:.....

(М.С.)

(адв.В.Х.)

ПОДСЪДИМ:.....

(З. Н.)

Настоящото Споразумение и Декларация се преведоха от български език на пашу език на подсъдимия от преводача М. Н. Х., живущ в град ***** , предупреден за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

...
Х.)

(М. Н.

След вписване съдържанието на постигнатото Споразумение в съдебния протокол и след подписването му от Прокурора, от Адвокат В.Х. и от преводача М. Н. Х., Съдът предостави същия на Илиян Х. Моряков - служител в СДВНЧ – Любимец, за да го занесе в СДВНЧ – Любимец за подписването му от подсъдимия в присъствието на служител на СДВНЧ - Любимец.

-

След връщането в сградата на Съда на съдебния протокол, подписан от подсъдимия З. Н., заседанието продължи, като в залата присъстват Прокурор М.С., Адвокат В.Х., преводачът М. Н. Х. и подсъдимият З. Н. чрез използване на софтуера „Скайп” за видеоконферентна връзка със СДВНЧ - Любимец съгласно Заповед № 360/05.11.2020 година и Заповед № 364/09.11.2020 година, двете на Административния ръководител – Председател на Районен съд - Свиленград.

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между Прокурор М.С. при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат В.Х. от Адвокатска колегия - Хасково – служебен защитник на подсъдимия З.

Н., гражданин на Ислямска Република Афганистан, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия З. Н., роден на ***** година в град Лагман, Ислямска Република Афганистан, пашун, афганистански гражданин, живущ в град Лагман, Ислямска Република Афганистан, с начално образование, неженен, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 27.05.2021 година в района на 24 граничен репер на река Марица в землището на село Генералово, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Гърция в Република България без разрешение на надлежните органи на властта, като макар и непълнолетен е могъл да разбира свойството и значението на извършеното и да ръководи постъпките си - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК, поради което и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 54, ал. 1 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 4 (четири) месеца и на наказание „Обществено порицание”.

На основание чл. 69, ал. 1, вр.чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 2 (две) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 239 от ЗИНЗС, ПОСТАНОВЯВА наказанието „Обществено порицание” да се изпълни, чрез обявяване на Определението на видно място, на сградата на Община - Свиленград.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноси за преводач в размер на 15 лв. (петнадесет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 363 /2021 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу З. Н. от Ислямска Република Афганистан за престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Председател:

(Кремена Стамболиева)

Съдебни заседатели: 1.

(Станка Латинова)

2.

(Кичка Чакърова)

Подсъдимият З. Н. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение, на разбираемия от мен език.

Адв.Х. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДА СЕ издаде незаверен препис от съдебния протокол на адвокат В.Х..

Заседанието завърши в 09.40 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Председател: _____

Заседатели:

1. _____

2. _____

Секретар: _____